

# SOJA BRAZILIAN NEWS JUNHO/2021-No.135

## Boletim Informativo de Soja



PREFEITURA DE SOJA  
SETOR DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL  
TEL:0866-92-8242  
<http://www.city.soja.okayama.jp>  
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

POPULAÇÃO DE SOJA:  
69,754  
POPULAÇÃO DE ESTRANGEIROS:  
1787  
DADOS DE 30.04.2021

## TODOS OS MESES

- HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS
- EVENTOS & CONSULTAS GERAIS
- VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS
- INFORMAÇÕES E OUTROS

### BALCÃO DE CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS

O ATENDIMENTO DE CONSULTAS SÃO REALIZADOS NO BALCÃO DIRETAMENTE, POR TELEFONE, VIA MENSAGEM DIRETA PELO CELULAR E VIDEO CALL (os endereços para consulta via mensagem e video call abaixo) *\*Atenção, em consulta via video call, pode haver problemas na conexão ou da linha estar ocupada no momento. Assim que possível retornaremos a ligação, caso não haja possibilidade de retorno nesse mesmo dia, solicitamos que entrem em contato novamente\*(O endereço para consulta via video ou mensagem esta abaixo)*

**LOCAL : Prefeitura de Soja Jinken Machizukuri Ka (2F) TEL : 0866-92-8242**

**VIDEO CALL : tabunka01@icloud.com (Por · Eng · Esp) tabunka02@icloud.com (Chi)**

**MENSAGEM : tabunka01@icloud.com (Por · Eng · Esp) tabunka02@icloud.com (Chi)**

HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO: DIAS ÚTEIS 8:30 AS 17:15

※ Hor. Func. : Dias Úteis 8 : 30~17 : 15 (Sab,Dom e feirados)



# HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



DATA	HOSPITAIS (DOMINGOS & FERIADOS)	
	GERAL	ESPECIALISTA
06月06日	Kiyone Clinic Kiyone Misu-tel94-4111	Miyashita Byoin Makabe-tel95-2860
06月13日	Sumida Byoin Chuo3cho-tel93-1288	Izumi Clinic Kodera-tel94-5050
06月20日	Sugyu Clinic Misu-tel92-0552	Kibiji Clinic Okatani-tel93-1221
06月27日	Pakku Sogo Clinic Ekimae2Cho-tel92-3661	Yamamoto Byoin Miwa-tel93-7773
07月04日	Takasugui Clinic Iide-tel94-8839	Okahato Clinic Okatani-tel93-3033

DATA	HOSPITAIS
06月02日	Yamamoto Byoin-Miwa-TEL93-7773
06月04日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
06月09日	Sugyu Clini-Misu-TEL92-0252
06月11日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
06月16日	Hirakawa Clinic-Kushiro-TEL96-2002
06月18日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
06月23日	Miyake Shoninka-Ide-TEL93-8511
06月25日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
06月30日	Yakishiji Byoin-Chuo1Cho-TEL93-6555
07月02日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361

## INSTITUIÇÕES MÉDICAS

MORISHITA BYOIN

Ekimae 1Chome Tel.92-0591

YAKUSHIJI JIKEI

Soja 1Chome Tel.92-0146



**Consultas Pediátricas Noturnas por Telefone**  
 Seg. a Sex.-19:00 as 08:00 am.  
 Sab., Dom., Feriados 18:00 as 08:00 am  
 #8000

Antes de se ir a qualquer Instituição Médica, procure se informar sobre o horário de atendimento, explique sobre o seu problema e confirme se poderá passar por uma consulta. Em casos de emergências pediátrica, a consulta será feita por clínicos gerais

DATA	CLÍNICAS DENTÁRIAS
06月06日	Kameyama Shika-Soja1Cho-tel92-8020
06月13日	Kibiji Haisha-Ekinam2Cho-tel94-8226
06月20日	Aozora Clinic-HigashiAzo-tel99-7118
06月27日	Konishi Shika-Chup2Cho-tel93-4178
07月04日	Takagi Shika-Makabe-tel93-6710



# VACINAÇÃO CONTRA O VÍRUS CORONA EM SOJA

- 3 -

## **AGENDAMENTO:**

Para as pessoas acima de 65 anos que já receberam os formulários e cupons que dão o direito de tomar a vacina, na prefeitura previamente reservados(já não há vagas) para o nosso atendimento especial para estrangeiros, serão vacinados nos dias 06 de Junho (1ª.dose) e no dia 27 de Junho(2ª. dose).

Para as pessoas maiores de 16anos e menores de 64anos, após o recebimento do formulário e o cupom (o início previsto para a vacinação desse grupo será em Julho, nada confirmado)que dá o direito de se vacinar, estamos planejando fazer o mesmo agendamento para quem tiver interesse de tomar a vacina no Hoken Center da Prefeitura de Soja no atendimento especial para estrangeiros. Avisaremos a todos como fazer as reservas e como será o procedimento.

Repito que esse procedimento será válido apenas quem tem a pretensão de se vacinar no Hoken Center da Prefeitura de Soja no atendimento especial para estrangeiros. A escolha de se vacinar ou não, como e o local para se vacinar deve ser decidido pela própria pessoa. Por exemplo quem pretende se vacinar no hospital ou clínica médica que já frequenta deve proceder as reservas diretamente com a instituição médica. Esse projeto de atendimento especial para estrangeiros não tem intuito algum de separar os japoneses dos estrangeiros. O nosso intuito é auxiliar a comunidade estrangeira na vacinação.(\*outras cidades não estão fazendo esse tipo de serviço).

## **PROCEDIMENTO:(Quando receber o formulário e o cupom)**

1-Chegada do formulário e do cupom para a vacinação via correio.Preencha o formulário japonês tirando por base para exemplo o formulário em sua língua materna(o formulário a ser entregue será o japonês. Pode ser preenchido usando os caracteres do alfabeto

2-Escolher o local para a aplicação ( Hoken Center de Soja ou diretamente no hospital que já frequente ou que esteja registrado na lista de instituições médicas)

3-Após o passo acima de escolha, deve ligar para o local desejado para fazer a sua reserva, caso queira se incluir no atendimento especial para estrangeiros, entrar em contato diretamente com o oficial da prefeitura no setor internacional da prefeitura e fazer a sua reserva)

4-O que precisa levar no dia da vacina:

O envelope enviado com todos os formulários e papéis previamente enviados. Documento de identificação como Carteira de motorista, ou Zairyu Card. Caso tenha a Carteira de medicação também traga no dia. Estar com uma vestimenta fácil para aplicação da vacina( fácil para expor o braço perto do ombro).

Antes de tomar a vacina , será feito uma reconfirmação sobre o estado de saúde da pessoa.Na hora da vacinação para que o serviço seja mais rápido não será possível fazer quaisquer perguntas particulares ao médico responsável do dia ,apenas responder o que for perguntado.

Para quem tiver alguma pergunta ou dúvida deve ser feita na hora da sua reserva. Após tomar a vacina deve-se permanecer no local no período de 15 a 30minutos sobre observação. Caso não tenha nenhuma reação , a pessoa poderá ir embora normalmente.

Vamos aguardar novas notícias, maiores informações entre em contato com o balcão de consultas internacional para estrangeiros da Prefeitura de Soja.

# AUXÍLIO INFANTIL E AUXÍLIO PARA MÃES OU PAIS SOLTEIROS

As pessoas que estão qualificadas a receber o Auxílio Infantil (Jido Teate) , e o Auxílio de mães ou pais solteiros (Jido Fuyo Teate), irão receber em suas casas os formulários para renovação anual para o recebimento do auxílio.

Os formulários devem ser devidamente preenchidos e devolvidos para a divisão responsável na prefeitura dentro do prazo estipulado. Caso esse não seja entregue no prazo perderá o direito de receber, havendo necessidades de refazer todo o processo de pedido novamente. Juntamente do aviso enviado estará descrito os documentos necessários a serem entregues , o preenchimento e os locais onde se deve colocar o carimbo da pessoa responsável. Mais uma vez solicitamos que preencham e entreguem ou enviem dentro do prazo. Para mais informações e dúvidas entre em contato ou compareça pessoalmente na prefeitura. Prefeitura de Soja Dív. Infantil 0866-92-8268

## VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE JUNHO

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! Procure sempre consultar esse informativo sobre as vagas disponíveis para locação na prefeitura. No mês de Junho estará disponível uma vaga para locação no Condomínio Asao (para família). Os interessados devem fazer a sua inscrição do dia 01 à 15 de Junho na prefeitura. Para fazer as inscrições é necessário passar por uma avaliação de documentos e comprovantes de renda de todos as pessoas que residirão juntamente com o inscrito. Após essa avaliação é feita uma conferência de documentos solicitados e então a pessoa participará juntamente com outras famílias caso houver mais interessados em um sorteio pela vaga desejada e uma entrevista final marcada para 22 de Junho. A família contemplada poderá receber as chaves no dia 1º. De Agosto de 2021.

Maiores informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

## OUTROS (Eventos, consultas, acontecimentos, etc)

### **CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO**

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas com advogados japoneses. Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será em japonês. As próximas consultas serão nos dias 07 e 14 de Julho, e as reservas serão recebidas a partir do dia 15 de Junho. Podem ser feitas por telefone ou pessoalmente. Prefeitura de Soja 2º andar Jinken Machizukuri Ka ou pelo telefone 0866-92-8253

### **CONSULTAS SOBRE APOSENTADORIA JAPONESA GRATUITO**

Todos os meses é realizado na prefeitura , consultas gratuitas sobre a previdência japonesa (Kokumin ou Kousei Nenkin). Este serviço é realizado por meio de reservas. Para esse mês acontece no dia 24 de Junho, e as reservas podem ser feitas até o dia 23 de Junho.

O atendimento é das 09:30 as 12:30hrs, no Sogo Fukushi Center em Soja.

Maiores informações Kurashiki Hiqashi Nenkin Jimusho tel 086-423-6150

